

神戸東洋日本語学院 入学願書  
KOBE TOYO Japanese College Application Form

填写例

課程 Course

4月入学 (April Enrollment)	7月入学 (July Enrollment)	10月入学 (October Enrollment)	1月入学 (January Enrollment)
<input type="checkbox"/> 春・I (1年) Spring Course(1year)	<input type="checkbox"/> 夏コース(1年9ヶ月) Summer Course(1year9months)	<input type="checkbox"/> 秋・I (1年) Fall Course(1year)	<input type="checkbox"/> 冬コース(1年3ヶ月) Winter Course(1year3months)
<input type="checkbox"/> 春・II (2年) Spring Course(2years)		<input checked="" type="checkbox"/> 秋・II (1年6か月) Fall Course(1year6months)	
<input type="checkbox"/> 特進・春 I (1年) Advanced Class・Spring Course(1year)		<input type="checkbox"/> 特進・秋 I (1年) Advanced Class・Fall Course(1year)	
<input type="checkbox"/> 特進・春 II (2年) Advanced Class・Spring Course(2year)		<input type="checkbox"/> 特進・秋 II (1年6ヶ月) Advanced Class・Fall Course(1year6months)	

请选择申请课程种类。

申請基本事項 Your Personal Records

1	母語/氏名 Full name (The name as it is stated in the passport) in native tongue	英文氏名 Full name (The name as it is stated in the passport) in alphabet			KOBETARO			写真 最近3ヶ月以内に撮影したもの 4×3cm ID Photo (taken within 3 months)					
2	国籍 Nationality	CANADIAN	3	生年月日 Date of Birth	2000	年 yyyy	1		月 mm	1	日 dd		
4	性別 Gender	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	5	配偶者 Married Status	<input type="checkbox"/> 有 Married	<input checked="" type="checkbox"/> 無 Single						
6	TEL	(+1) 355-333-xxx		E-mail	abcde_f@gmail.com								
7	現住所 Current Address	4-5-7 KITANAGASADORI, CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA						填写邮箱地址					
	戸籍住所 Permanent address	4-5-7 KITANAGASADORI, CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA											
8	出生地 Place of Birth	TORONTO			9	査証申請予定地 Intended place to apply for visa	TORONTO						
10	旅券 Passport	<input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes	<input type="checkbox"/> 無 No	番号 No.	A 12345667		有効期限 Date of Expiration	2025	年 yyyy	10	月 mm	30	日 dd
11	在留資格認定証明書の申請歴 Application History of COE (CERTIFICATE OF ELIGIBILITY)	<input type="checkbox"/> 無 No	<input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes	(1)回 times	申請番号 (神認P23-123456)								
12	現在の状況 Present Situation	<input type="checkbox"/> 在学 Student	<input type="checkbox"/> 在職 Employed	<input checked="" type="checkbox"/> 留学準備中 Preparing for studying abroad									

最近三个月以内上班身正面脱帽证件照片(4cm×3cm)

填写邮箱地址

学歴(小学校から順次最終学歴まで) Educational Background

学歴 Educational Background	修学年数 Total Period of Education	※初等教育(小学校)から順次最終学歴まで記載すること。 Fill in all the history from elementary school to the latest.											
	学校名 Name of School	所在地 Location	入学年月 Date of Entry			卒業年月 Date of Graduation			修学年数 Number of Years				
13	小学校 Elementary School	KOBE TOYO 小学校	CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA	2006	年 yyyy	9	月 mm	2011	年 yyyy	6	月 mm	5	年 years
	中学校 Junior High School	KOBE TOYO 中学校	CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA	2011	年 yyyy	9	月 mm	2015	年 yyyy	6	月 mm	4	年 years
	高校 High School	KOBE TOYO 高校	CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA	2015	年 yyyy	9	月 mm	2018	年 yyyy	6	月 mm	3	年 years
	専門学校 Vocational School			年 yyyy	月 mm	年 yyyy	月 mm	年 yyyy	月 mm	年 years			
	大学 University	SAKURA UNIVERSITY	CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA	2018	年 yyyy	9	月 mm	2022	年 yyyy	6	月 mm	4	年 years
	大学院 Graduate School			年 yyyy	月 mm	年 yyyy	月 mm	年 yyyy	月 mm	年 years			
	その他 Others			年 yyyy	月 mm	年 yyyy	月 mm	年 yyyy	月 mm	年 years			
	<input checked="" type="checkbox"/> 卒業 Graduated		<input type="checkbox"/> 在学中 (年 月卒業予定) In Progress (yyyy mm expected graduation date)		<input type="checkbox"/> 休学中 Leave of Absence		<input type="checkbox"/> 退学 Withdrawal						

按顺序填写从小学到最终学历的学校信息。

職歴 Work Experience

14	学歴以外の経歴・職歴 Personal history (except school history)	※古いものから順次現在まで記載し、欄が足りない場合は別紙を添付すること。 Fill in the information from the oldest to latest. If you need more space, please use the list in 4th tab.								
	名称・内容 Company Name	所在地 Location	開始年月 Date of starting		終了年月 Date of ending					
	COMPANY Ltd.	Address	2022	年 yyyy	6	月 mm	2023	年 yyyy	10	月 mm
			年 yyyy	月 mm	年 yyyy	月 mm	年 yyyy	月 mm		

填写履历。(临时工除外) 填写栏不够的情况请在附页选项卡填写。

日本語学習歴 Japanese Language Experience

日本語学習歴 Japanese Study History		※個人学習等もすべて記入すること。総計には現在までの学習時間数を記入すること。 Fill in all courses and self study detail. Total study hours : fill in accumulated total study time up to current.								
学校名 Name of School	所在地 Location	学習期間 Period of Study								
SAKURA UNIVERSITY	Address	2018	年 yyyy	9	月 mm	~	2022	年 yyyy	6	月 mm
Sakura Japanese Language Center	Address	2023	年 yyyy	1	月 mm	~	2023	年 yyyy	5	月 mm
			年 yyyy		月 mm	~		年 yyyy		月 mm
			年 yyyy		月 mm	~		年 yyyy		月 mm

填写日语学习。  
←

日本への出入国歴 Previous Stay in Japan

過去の来日歴 Previous Stay in Japan	■ 有 ( 1 ) 回 □ 無 Yes times No		※新しいものから全て記載し、欄が足りない場合は別紙を添付すること。 Fill in all the stay from the latest record. Attach a separate sheet if more space is needed.			
入国年月日 Date of Entry	出国年月日 Date of Departure		在留資格 Status of Residence		入国目的 Purpose of stay	
2021 年 3 月 23 日 yyyy mm dd	2021 年 4 月 5 日 yyyy mm dd		Short-Term Stay		Sightseeing	
年 月 日 yyyy mm dd	年 月 日 yyyy mm dd					
年 月 日 yyyy mm dd	年 月 日 yyyy mm dd					
年 月 日 yyyy mm dd	年 月 日 yyyy mm dd					

按时间顺序填写过去访日记录。填写栏不够的情况请在附页选项卡填写。  
←

家族構成 Family Structure

母国 In Your Country		※同居者及び二親等親族まで Fill in all members in your family ( Grand parents, Parents, Children, Brothers and Sisters ) and co- residents.					
続柄 Relationship to Student	氏名 Full name	英文氏名 Full name in alphabet	生年月日 Date of Birth		職業 Occupation	居住地 Residential area	
父	KOBE CHICHI	KOBE CHICHI	1975	年 1 月 1 日 yyyy mm dd	EMPLOYEE	4-5-7 KITANAGASADORI, CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA	
母	KOBE HAHA	KOBE HAHA	1976	年 1 月 1 日 yyyy mm dd	HOUSE WIFE	4-5-7 KITANAGASADORI, CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA	
兄	KOBE ANI	KOBE ANI	1998	年 1 月 1 日 yyyy mm dd	STUDENT	CHUO, KOBE, HYOGO, JAPAN	
妹	KOBE IMOTO	KOBE IMOTO	2005	年 1 月 1 日 yyyy mm dd	STUDENT	4-5-7 KITANAGASADORI, CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA	
				年 月 日 yyyy mm dd			
在日親族 Relatives in Japan		■ 有 Yes □ 無 No					
続柄 Relationship to Student	氏名 Full name	生年月日 Date of Birth	同居予定の有無 Intend to reside with applicant or not	国籍 Nationality	所属機関 Place of employment/school	在留資格 Status of Residence	在留カード番号 Residence Card No.
兄	KOBE ANI	1998 年 1 月 1 日 yyyy mm dd	<input type="checkbox"/> 有 <input checked="" type="checkbox"/> 無 Yes No	カナダ	神戸東洋日本語学院	留学	TJ12345678MA
		年 月 日 yyyy mm dd	<input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 Yes No				

填写家族构成。填写栏不够的情况请在附页选项卡填写。  
←

有亲属长期居住日况请填写亲属信息。  
←

経費支弁 Financial Supporter

経費支弁者氏名 Full name of Supporter	KOBE CHICHI	本人との続柄 Relationship to Student	父
現住所 Current Address	4-5-7 KITANAGASADORI, CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA	TEL	(+1) 604 555 55xx
勤務先 Place of employment	COMPANY Co., Ltd.	年収 Annual Income	100,000 USD
勤務先住所 Company Address	Company's Address	TEL	(+1) 604 555 6666
経費支弁方法 Method to pay the expenses while in Japan			
<input checked="" type="checkbox"/> 海外からの送金 <input type="checkbox"/> 在日の支弁者が支弁 <input type="checkbox"/> 本人支弁 <input type="checkbox"/> その他 ( ) Remittances from abroad Supporter resides in Japar Self Others			
生活費の平均月額 Average living expenses per month	100,000	円 Yen	

填写经费支付者的年收入。  
←

# 留学理由 Reasons for studying in Japan

何のために日本で日本語を学びたいのか、具体的に書いてください。  
Write down the purpose and the reason to study Japanese in Japan.

※ 欄が足りない場合は別紙に添付のこと。  
Attach a separate sheet if more space is needed.

请填写留学理由，并确保包括以下内容

1. 你的教育背景以及开始学习日语的原因。
  2. 选择在日本学习的原因。
  3. 选择来神户的原因。
  4. 选择来神户东洋日本語学院的原因。
  5. 在神户东洋日本語学院毕业后的计划。
- ※如果你需要更多的空间来阐述你的原因，可以添加额外的纸张。

21

卒業後の予定 Plans after Graduation. Please choose one.

日本で進学

Enter School of Higher Education in Japar

大学

University

大学院

Graduate School

専門学校

Vocational School

希望学科

Major/Field of study

填写学科名字

日本で就職

Find Work in Japan

その他

Others

帰国

Return to Home Count

22

以上の通り相違ありません

I hereby declare that the above statement is true and correct.

作成日 2023 年 11 月 27 日  
Date of filling out yyyy mm dd

本人署名  
Signature of the applicant

# 経費支弁書

Letter of Financial Support

※本页又经费支付者填写。  
需要在署名栏签经费支付者的名字。

日本国法務大臣 殿  
To the Minister of Justice of Japan

【申請者】 国籍 CANADIAN  
applicant Nationality (Applicant)  
氏名 KOBE HONNIN  
Name (Applicant)

2000 年 1 月 1 日生 ■ 男 □ 女  
yyyy mm dd (Date of Birth) Male Female

私は、このたび上記の者が日本国に在留中または入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記の通り経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について説明します。

I have become a supporter of the above applicant in case he/she enters to Japan and therefore I would like to explain the reason for support and make the following statement:

## 記

1 経費支弁の引受け経緯(申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)  
The reason to be his/her financial supporter. ( Please write the reason in detail and relationship to him/her. )

请明确说明经费支付者与申请者的关系，并记录申请者的费用支付背景。

Kobe Honnin is my son and I know he has been interested in Japanese language and culture,  
He has been making efforts to learn Japanese, but he is currently dissatisfied with self-study.  
He has plans to pursue higher education in Japan as well.  
Thereby, I will provide full financial support for him to study in Japan.

2 経費支弁内容 Responsibility of Financial Supporter

私 KOBE CHICHI は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。  
また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I KOBE CHICHI hereby pledge that I will support the above applicant during his/her stay in Japan.  
Should the applicant apply for renewal of residency, I will submit the following documents:  
a copy of a certificate of remittance or a bank account in his/her name, in which the fact of remittance or support are stated, and which can prove the fact that his/her living expenses are being supported.

(1) 学費	年間	825,000 円
Tuition Fee	1 year	Yen
(2) 生活費	平均月額	100,000 円
Living Expenses	Average per Month	Yen
(3) 支弁方法	(送金・振込み等支弁方法を具体的に記載してください。)	
Payment Method	Please write payment method in detail for remittance or transfer.	

Remittance from my bank account in Canada into my son's Japanese bank account.

请具体说明学费和生活费的汇款或转账方式

2023 年 11 月 27 日  
yyyy mm dd

経費支弁者 住所 4-5-7 KITANAGASADORI, CHUO, KOBE, TORONTO, CANADA  
Financial Supporter Address  
電話番号 (+1) 604 555 5555  
Phone no.  
署名 Full name of financial supporter  
Signature  
学生との関係 父  
Relationship with applicant